

World Oral Literature Project


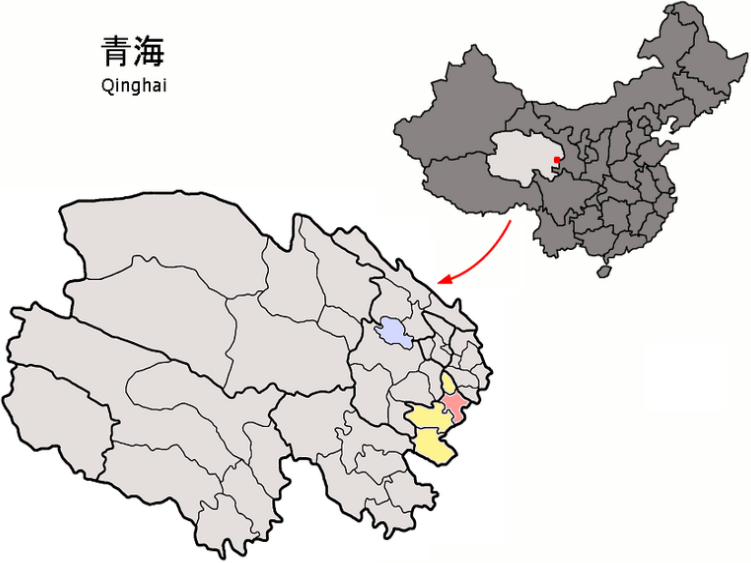
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Klu mo skyid's Collection/ Klu mo skyid 李毛吉的采集/李毛吉 ལུ་མོ་སྐལ་གྱི་འཚོལ་སྒྲུབ། ལུ་མོ་སྐལ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Klu mo skyid Wedding Song 2.WAV
<i>Length of track</i>	00:01:44
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown Title
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song is sung at wedding parties and describes how women must leave their natal homes and marry into their husbands' homes. 在婚礼上演唱这首歌。这首歌叙述女人怎样离开她们的家，并且嫁到了她们丈夫的家中。 ལུ་འདི་ནི་གཉེན་ལྷོན་གྱི་སྒྲུབ་དུ་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན། ལུ་འདིས་ལུ་མོ་ཚོ་ཇི་ལྟར་སྐྱེས་ལུས་ནས་ཁ་བྲལ་ཏེ་ཁོ་ཚོའི་སྐྱེས་པ་ཚང་དུ་གནས་ལ་སོང་བ་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་ཡོད།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་ལྷོན་གྱི་སྒྲུབ།
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	January 2010 二零一零年一月份 ཉིས་ལྷོད་བཅུ་ལྔའི་ཟླ་དང་པོ།
<i>Place of recording</i>	Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 ཀུང་གོའི་མཚོ་ལྗོན་ཞིང་ཆེན་མ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གོང་རྫོང་སེར་རྒྱ་སྐོང་གྲོང་ཚོ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Tshe ring skyid, 32 years old, female, Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province. 才让吉，三十二岁，女，青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 ཚོ་རིང་སྐལ། ལོ་ན ༣༢ མོ། མཚོ་ལྗོན་ཞིང་ཆེན་མ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གོང་རྫོང་སེར་རྒྱ་སྐོང་གྲོང་ཚོ།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཎོ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan 藏族 བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access (fully closed, fully open)</i></p>	<p>Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i></p>	<p>Location of Reb gong County</p> <p>青海 Qinghai</p>  <p>Downloaded From: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).png</p>